



12) Evitare di sollevare il filtro dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.

13) I filtri NANO NANO MICRON/MICRON e NANO MICRON/MICRON, possono essere utilizzati solamente nelle applicazioni suddette ed è destinato esclusivamente ad uso interno se dotato di cavo bipolare. MICROPOND con cavo 10mt può invece essere usato in esterno.

USO E REGOLAZIONE

Per un funzionamento corretto, il filtro deve essere completamente immerso o posizionato in modo tale che l'acqua dell'acquario o della fontanella non scenda mai sotto il bordo inferiore del coperchio (**Fig. 1**).

NANO MICRON/MICRON- Prima di fissare il filtro, pulire accuratamente il vetro in corrispondenza della zona di attacco delle ventose. MICRON è fornito di una cartuccia (d) contenente carbone attivo e zeolite e una parte di spugna microporosa: prima di mettere in funzione il filtro, togliere la cartuccia e sciacquarla in acqua corrente per rimuovere la polvere di carbone. In alternativa alla cartuccia, si può utilizzare la spugna microporosa (e) per ottenere una filtrazione di tipo meccanico.

NANO MICRON/MICROPOND - E' dotato di una spugna microporosa (e) per ottenere una filtrazione di tipo meccanico. A questo filtro sono abbinabili 4 tipi di giochi d'acqua (Jet Kit SICCE). In entrambi i filtri la portata d'acqua può essere variata agendo sul regolatore di flusso, il quale consente un agevole e preciso dosaggio a seconda del volume dell'acquario o della fontana (Fig. 4).

NANO MICRON/MICRON può essere utilizzato non solo in acquario, ma anche in tartarughiere in posizione orizzontale, facendo attenzione che tutto il filtro sia completamente sommerso in acqua per avere il corretto funzionamento del prodotto. Togliendo lo spruzzo distributore d'acqua di cui NANO MICRON/MICRON è dotato, si possono connettere, all'uscita circolare del filtro, dei tubi rigidi o flessibili utili a convogliare il flusso in un punto ben preciso (es. cascate o scivoli di cui le tartarughiere sono spesso provviste) (Fig.5).

MANUTENZIONE

NANO MICRON/MICRON e MICROPOND sono azionati da un motore sincrono a tenuta stagna: richiedono una manutenzione minima ma importante per un funzionamento corretto.

Per la pulizia periodica della cartuccia filtrante, è sufficiente togliere il filtro dalla vasca o dalla fontana, aprire il bichiere **Fig.3 (a)** e sciacquare la spugna o la

ES

Muchas gracias por comprar vuestro nuevo filtro interno Sicce para acuarios, terrarios y fuentes. A Usted, precioso cliente, el placer de disfrutarlo a lo mejor.

NORMAS DE SEGURIDAD:

NANO MICRON/MICRON, MICROPOND están conforme con las normas de seguridad nacionales e internacionales.

1) **Atención:** controle el voltaje de los filtro que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que los filtro, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.

2) Los filtro puede funcionar solamente en modalidad sumergida .

3) Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y los filtro no estén dañados de ninguna manera.

4) El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.

5) **ATENCIÓN:** Antes de intervenir enlos filtro, hay que desconectar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.

6) No accionar los filtro si no está completamente sumergida en el agua o, en modalidad "Dry" si no pasa agua en el rotor.

7) Los filtro no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35° C / 95° F.

8) No utilizar el filtro para usos diversos de aquellos para los que ha sido diseñado como, por ejemplo, en el baño o aplicaciones similares.

9) Evitar el utilizo de los filtro en líquidos corrosivos y abrasivos.

10) El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.

11) Al conectarlos filtro en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (**Fig. 4**).

12) No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.

13) Los filtros NANO NANO MICRON/MICRON y NANO MICRON/MICRON, se pueden utilizar exclusivamente en interiores de viviendas.MICROPOND con cable 10mt se puede utilizar en aplicaciones al aire libre.

INSTALACIÓN – USO Y REGULACIÓN

Para que el funcionamiento sea correcto, hay que colocar el filtro de tal forma que el agua del tanque no esté nunca por debajo del borde interior de la tapa (**Fig. 1**).

NANO MICRON/MICRON - Antes de fijar el filtro hay que limpiar muy bien la zona del cristal donde se pondrán las ventosas. MICRON se suministra con un cartucho (d) que contiene carbón activo y ceolita y otra parte de esponja microporosa: antes de poner en funcionamiento el filtro, quitar el cartucho y aclararlo con agua corriente a fin de eliminar el polvo del carbón. En lugar del cartucho se puede usar una esponja microporosa (e) con la que se obtendrán filtraciones tipo mecánicas.

NANO MICRON/MICROPOND – Este filtro tiene una esponja microporosa con la que se obtendrán filtraciones tipo mecánicas (e). A este filtro se pueden juntar 4 tipos de juegos de agua (Jet Kit SICCE). Para cambiar el caudal de

NL

Dank u om uw nieuwe interne filter voor aquarium, bassin voor schildpadden en kleine fonteinen gekocht te hebben. Wij geven u, beste cliënt, het genoegen om het op de beste manier te gebruiken!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

NANO MICRON/MICRON, MICROPOND met zijn vele gebruiksmogelijkheden is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.

1) Controleer of de op het etiket van de filter aangeduide spanning overeenkomt met de spanning van het net. Het apparaat dient gevoed te worden door middel van een differentiële schakelaar (levenbescherm) waarvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.

2) Deze filter kunnen alleen nat opgesteld worden.

3) Alvorens het apparaat op het net aan te sluiten, controleer of de kabel en/of de filter beschadigd zijn.

4) De filter is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden;Bij beschadiging dient het hele apparaat vervangen te worden.

5) **LET OP !** haal de stekker van alle elektrische producten uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat uitvoeren of uw handen in het water steekt; als de stekker of de kabel nat zijn, schakel dan eerst de hoofdschakelaar uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt;

6) De filter mag niet in werking worden gesteld zonder water om schade aan de motor te voorkomen.

7) De filter mag niet worden gebruikt in vloeistoffen of in een omgeving met een temperatuur hoger dan 35° C / 95° F).

8) Gebruik de filter niet voor andere doeleinden dan waarvoor de filter is ontworpen zoals in badkamers of dergelijke toepassingen;

9) Laat het apparaat niet functioneren met uitjitende- of wegvretendemiddelen.

10) Dit apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleid zijn door verantwoordelijke personen die zorg dragen voor hun veiligheid.

11) Om te voorkomen dat druppels de stekker of het stopcontact nat maken, realiseer met de kabel een voorwendsel onder het niveau van het stopcontact (**Afb.A**).

12) De filter niet optillen middels de voedingskabel tijdens de installatie en het onderhoud.

13) De filters NANO MICRON/MICRON en NANO MICRON/MICRON kunnen worden gebruikt voor de hierboven genoemde applicaties en is uitsluitend bestemd voor een intern gebruik. MICROPOND met 10mt kabel kan gebruikt worden in toepassingen buitenshuis.

INSTALLATIE - GEBUIK EN INSTELLING

Voor een correcte functie, moet de filter zijn submersed of het water kan onder de lagere rand van de filterdekking zijn niet (**Afb.1**).

Het MICRON - alvorens de filter te plaatsen, maakt zorgvuldig de glasoppervlakte schoon die aan het gebied beantwoordt waarop de zuigingskoppen zullen worden vastgemaakt. Deze filter wordt voorzien van een patroon die (d) actief koolstof en zeoliet en een microporous spons bevat. Alvorens de filter te gebruiken, verwijder de patroon en spoel het in lopend water om om het even welk koolstofstof te verwijderen. Als alternatief voor de patroon, kan een microporous spons (e) als mechanische filtratie worden opgenomen.

NANO MICRON/MICROPOND - het wordt voorzien van een microporous

RU

Спасибо за приобретение нашего нового внутреннего фильтра Sicce для рыбных и черепаховых аквариумов и маленьких фонтанов. Представляем Вам, уважаемый покупатель удовольствие его использования.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ:

Помпа соответствует законам национальной и международной безопасности.

1) Проверьте, что напряжение на ярлыке помпы соответствует напряжению в электрической сети.

2) Помпа может работать только в воде и оно для только внутреннего применения.

3) Перед подсоединением помпы к электрической сети, проверьте, что кабель и корпус помпы не повреждены.

4) К помпе присоединен кабель типа Z. Кабель и штепсель нельзя заменить или восстановить; в случае повреждения их заменяют вместе с помпой.

cartuccia in acqua corrente. Ogni 2 mesi togliere anche la precamera **Fig 3 (b)**, estrarre delicatamente il rotore **Fig. 3 (c)** e lavare il tutto in acqua tiepida, rimuovendo eventuali depositi calcarei. Rimontare il tutto in ordine inverso. **La cartuccia di carbone attivo e zeolite efficace per l'assorbimento del cloro, di eventuali residui medicinali e di altre sostanze dannose disciolte, ha una durata massima di 30 GIORNI, dopo i quali deve essere sostituita (Fig. 6 d). Nel caso dell'utilizzo della spugna, per la manutenzione è sufficiente sciacquarla in abbondante acqua corrente e sostituirla periodicamente.**

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute favorendo il recupero dei materiali ed un importante risparmio energetico.

GARANZIA

Questo prodotto, con l'esclusione del rotore **c**, è garantito per un periodo di **2 anni** dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio , nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose qualora non siano stati rilevati uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente rendendo nulla la garanzia con decadenza immediata. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

ATTENZIONE!

Depositi di calcare e la naturale usura dei componenti, potrebbero comportare un aumento della rumorosità del filtro, ma non pregiudicano in alcun modo il buon funzionamento della pompa. In questo caso raccomandiamo di sostituire il gruppo rotore.

agua, en los dos filtros, hay que utilizar el regulador de flujo, con el que se consigue una dosificación fácil y precisa, según el volumen del acuario o de la fuente (Fig. 4).

NANO MICRON/MICRON está destinado no sólo a acuarios, sino también para terrarios: se coloca en posición horizontal (Fig. 5), prestando atención que el filtro esté sumergido completamente en el agua para un correcto funcionamiento del producto. Si se desmonta la tobera distribuidora de agua incorporada en el NANO MICRON/MICRON, se podrán acoplar en la salida circular del filtro tubos rígidos o manguitos que sirven para transportar el caudal de agua a un punto concreto (para cascadas o rampas, por ejemplo, elementos usuales en los terrarios).

MANTENIMIENTO

NANO MICRON/MICRON y MICROPOND son pequeños filtros accionados con un motor sincrónico de junta estanca. Sus mantenimiento es mínimo pero resulta imprescindible para un funcionamiento correcto.

La limpieza periódica de este elemento consiste simplemente en quitar el filtro del acuario, abrir el vaso **Fig. 3(a)** y aclarar el cartucho con agua corriente. Hay que quitar cada 3 meses la precámara Fig. 3(b), se extrae luego con cuidado el rotor **Fig. 3(c)** y se lava todo con agua templada, quitando los depósitos calcáreos. Volver a montar todo pero en secuencia contraria. **El material filtrante de los filtros está formado por un cartucho de carbón activo y ceolita; su vida máxima es de 30 DÍAS, por lo que hay que sustituirlo al transcurrir dicho plazo. (Fig.6 d)**

INSTRUCCIONES PARA DESHACERSE DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTÍA

Este producto, excepto el rotor **c** está garantizado por un período de **2 años**, a partir de la fecha de compra, contra defectos de materiales y fabricación. El certificado de garantía debe ser cumplimentado debidamente por el vendedor, y se entregará junto a la bomba en caso de entregarla para ser reparada, junto con el recibo de la compra o equivalente. La garantía cubre la sustitución de las piezas defectuosas. En caso de uso impropio, manipulación indebida o negligencia por parte del comprador o del usuario, la garantía se anulará y perderá su validez inmediatamente. Asimismo, la garantía se anulará en el caso de que falte el recibo de compra o equivalente. Los gastos de envío, a y desde la fábrica, o el taller de reparaciones, correrán a cargo del comprador.

¡ATENCIÓN!

Las incrustaciones calcáreas y el normal desgaste de los componentes, pueden causar ruido de los filtro, pero no perjudican de ninguna manera el buen funcionamiento de la bomba. En este caso recomendamos sustituir el rotor.

spons (e) zo om een mechanische filtratie te hebben. U kunt 4 types van waterspelen aan deze filter (Jet Kit SICCE) combineren. In beide types van filters kunt u de waterstroom veranderen gebruikend de stroomregelgever, volgens het aquarium of fonteinwatervolume (Afb.4).

Het NANO MICRON/MICRON kan niet alleen in aquariums, maar ook in terrarium/schildpaddenbassins worden gebruikt. In dit geval moet het worden geplaatst horizontaal bestedend aandacht dat de filter volledig wordt ondergedompeld om correcte verrichting van het product te verzekeren. Verwijderend de straal van de waterverdeler op het NANO MICRON/MICRON, kunt u zowel stijve of flexibele buizen, aan de afzet van de filter, zodat aan buis aansluiten de stroom aan een nauwkeurige streek (b.v. watervallen of dia's voor schildpaddenbassins of terrarium) (Afb.5).

ONDERHOUD

Het NANO MICRON/MICRON en MICROPOND zijn kleine filters die door a worden aangedreven watertightged synchrone motor. Zijn onderhoudsbehoeften zijn minimaal maar belangrijk voor hun correcte functie.

Voor het regelmatig schoonmaken van de filterrende patroon, verwijder de filter uit het bassin, open de filter pre-kamer **Afb.3(a)** en spoel de spons onder lopend water. Om de twee maanden verwijderen de pre-kamer **Afb 3(b)**, dan halen tactvol de rotor **Afb.3(c)** en wassen alles onder warm water, dat om het even welke calciumsedimenten verwijderd.

Breng alles in omgekeerde orde opnieuw samen.

Koolstof-zeoliet patroon, heeft de nuttig voor de absorptie van chloor, medische residu's of andere vervontreinigende stof, een maximumduur van 30 DAGEN, waarna moet het worden vervangen (Afb. 6 d). Als u de spons hebt gebruikt, kunt u het wassen onder lopend water en het vervangen wanneer versleten.

AANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

GARANTIE

Dit product,met uitzondering van de rotor **c**, is gegarandeerd voor een periode van **2 jaren** vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de bewerking. Het certificaat van garantie dient in elke gedeelte van het formulier door, voor reparatie teruggegeven wordt tezamen met de fiscale bon van aankoop of een gelijkwaardig document. De garantie betreft de vervanging van de gebrekkige delen. In geval van een verkeerd gebruik,openbreking of nalatigheid van de koper of van de verbruiker is de garantie nietig en vervalt onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van ontbreking van de fiscale bon van aankoop of van een gelijkwaardig document. De kosten van verzending en terugzending komen ten laste van de koper.

LET OP!

Kalkaanslag en natuurlijke slijtage aan de componenten van de pomp kunnen een verhoging van het geluid van de filter veroorzaken. Nochtans, beïnvloeden zij niet het functioneren van de pomp. In dit geval, adviseers wij u om de rotor te vervangen.

5) **ВНИМАНИЕ:** отсоедините все электрические приборы перед выполнением любых манипуляции с любым прибором в воде, или погружении рук в воду; в случае, если штепсель или электрический выход влажные, отключите общиивыключатель электрического питающего кабеля.

6) Помпа не должна работать без воды, чтобы избежать повреждения двигателя.

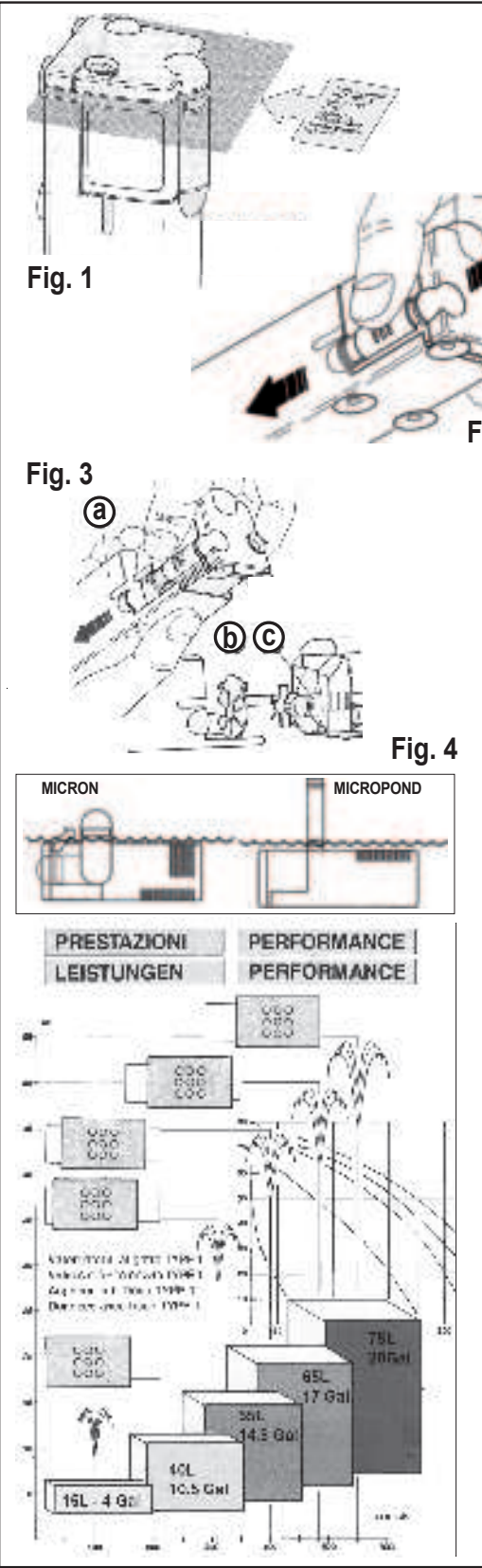
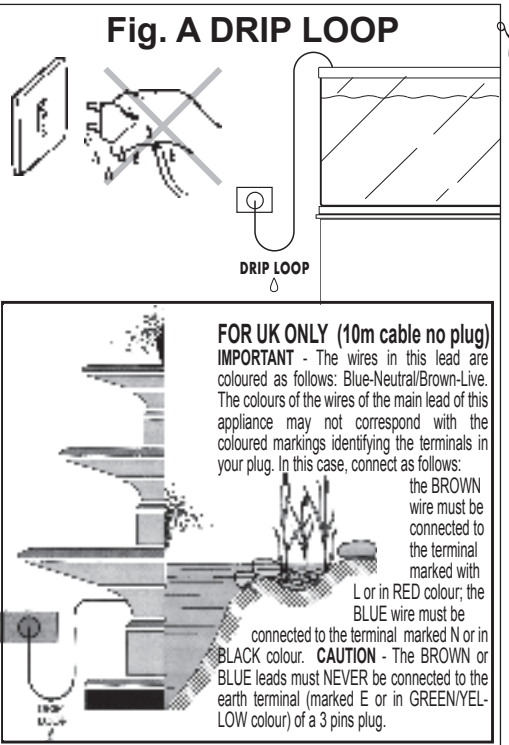
7) Помпа может использоваться в жидкостях или в окружающей среде с температурой не выше чем 35° C/95° F.

8) Не используйте помпу для работ, отличных от тех, для которых она была спроектирована, например, в ванной.

9) Избегайте использование помпы с коррозионными и жесткими жидкостями.

10) Помпа не была спроектирована для использования людьми с недостатками и детьми, если они не контролируются человеком, ответственным за их безопасность.

11) Магниты могут потерять частично или полностью свою мощность притяжения, если их эксплуатировать при температуре



выше чем 50° C (122° F).

12) Чтобы избежать попадания случайных капель на штепсель или в розетку, сделайте петлю из шнура ниже уровня розетки (**рис. 1**).

13) Отложения кальция и естественный износ деталей могут стать причиной увеличения шумности помпы, тем не менее это не влияет на ее нормальное функционирование. В этом случае, мы рекомендуем Вам заменить ротор.

ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И РЕГУЛЯЦИЯ

Для правильного действия, фильтр должен быть полностью погружен в воду или поместен так, что поверхность воды не опускалась более нижней части покрытия насоса (**фиг.1**).

NANOMICRON - MICRON - перед установлением фильтра, тщательно вымыть поверхность где будете помещать присоски. Этот. фильтр имеет касету (**d MICRON**) с активированным углем, цеолитом и частью микропористой мочалки: перед включением фильтра, вынуть касету и прополоскать её в воде, что-бы удалить угленую пыль. Альтернативно можно использовать микропористую мочалку (**e**) для достижения механической фильтрации

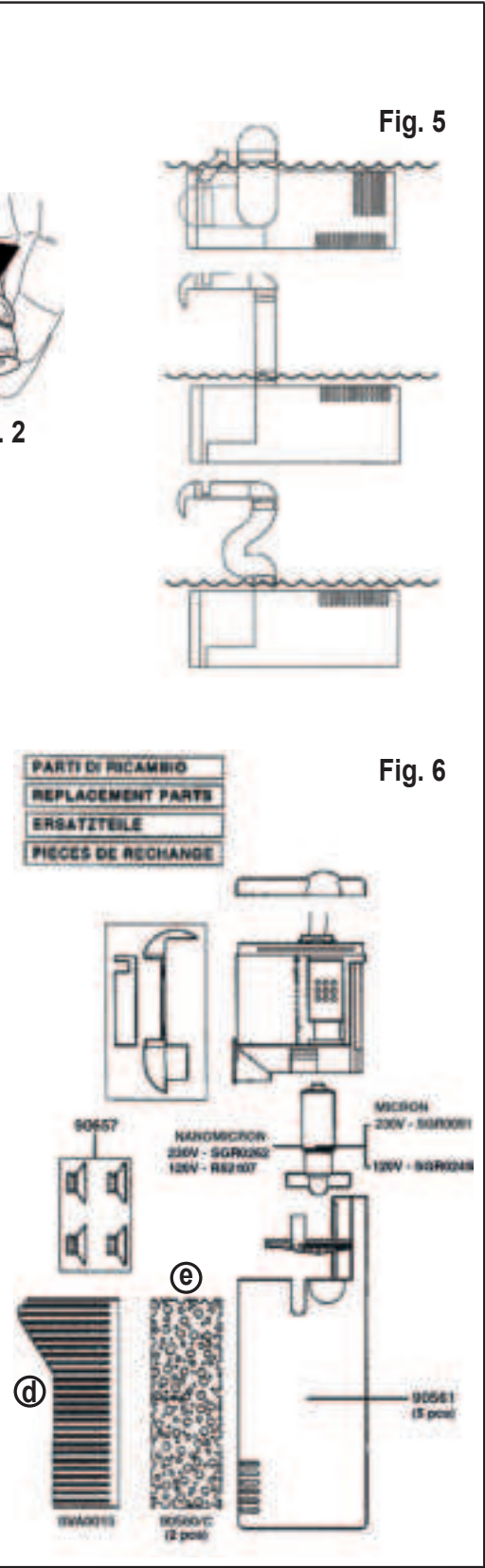
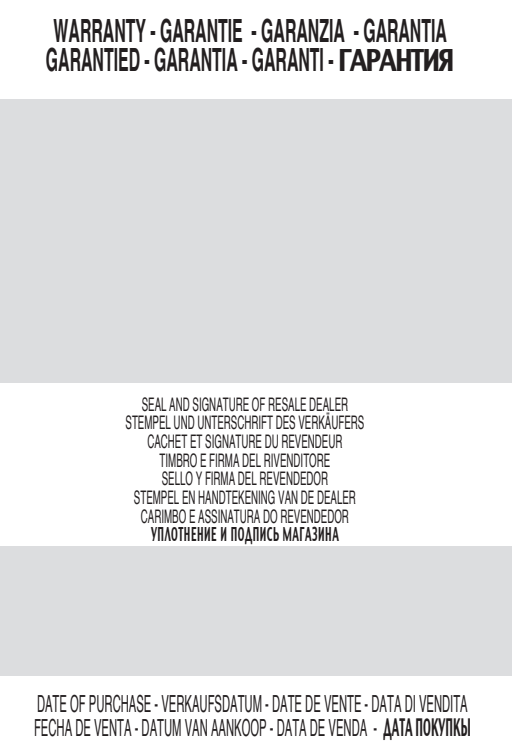
NANOMICRON - MICROPOND - обеспечен микропористой мочалкой (**e**) для механической фильтрации. С этим фильтром можно использовать 4 типа водного напора (Jet Kit SICCE).

В обоих фильтрах ёмкость воды может быть изменена с помощью регулятора течения, который позволяет легко и точно установить аппарат от зависимости объёма вашего аквариума или фонтана (**фиг. 4**).

NANOMICRON - MICRON может быть использованн в аквариумах для черепах в горизонтальном положении (**фиг. 5**), проверить, что фильтр полностью погружен в воду, достигая таким образом правильное действие аппарата. Снимая разбрызгиватель с MICRON, можно подключить к круглому выходу фильтра жесткие или гибкие трубы, проводя таким образом воду в определённые пункты (например водопады и горочки, которые черепаховые аквариумы обычно имеют).

ОБСЛУЖИВАНИЕ

NANOMICRON, MICRON e MICROPOND работают с помощью водонепроницаемого синхронического двигателя который, должен быть иногда просмотрен. Для периодической чистки касеты



фильтра, достаточно вынуть фильтр из аквариума или фонтана, открыть его **3(a)** и прополоскать мочалку или касету в воде. Каждые **3(b)** месяца необходимо открыть внутреннюю часть насоса и аккуратно вынуть ротор **3(c)** после того вымыть всё в тёплой воде, особенно важно удалить образующейся известняк. Собрать все части в обратном порядке. **Кассета с активированным углём и цеолитом хорошо пьетывает хлор и остатки дезинфекционных растворяемых веществ, его можно использовать в течении 30 ДНЕЙ, по окончании которых он должен быть заменён (смотри фиг. 6).** Если вы используете мочалку, достаточно тщательно промыть её под водой или заместить, если она полностью изорченна.

ИНСТРУКЦИЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ 2002/96/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

После использования или поломки продукт не должен быть утилизирован с другими отходами. Он должен быть отправлен в специализированные сборные центры электрических отходов или дилерам, которые предлагают эту услугу. Раздельная утилизация электрических приборов позволяет избежать негативного воздействия на окружающую среду, здоровье людей и позволяет вторично использовать материалы, сберегая энергию и ресурсы.

ГАРАНТИЯ

На данный продукт, распространяется гарантия на отсутствие дефектов материала и сборки сроком на **2 год** от даты покупки кроме ротора **c**. Гарантийное свидетельство должно быть, заполнено продавцом и должно быть приложено к помпе, в случае ее возврата для исправления брака, вместе с кассовым чеком или подобным документом. Гарантия позволяет произвести замену дефектных частей. В случае неправильного использования, изменения конструкции или небрежного обращения покупателем или потребителем, гарантия - аннулируется и истекает немедленно. Гарантия - также аннулируется при отсутствии кассового чека или подобного документа. Расходы на отправку помпы к и от фабрики, или сервисного центра, оплачиваются покупателем.